

ja	hēe
nein	nahániri
danke	aguyje
Wie geht's? (Begrüßung)	Mba'éichapa (reiko)?
Gut.	Iporánte.
Ich freue mich sehr.	Avy'a eterei.
Auf Wiedersehen.	Jajuechapeve.
Entschuldigung.	Cheñyromi.
Es tut mir sehr leid.	Añembyasy eterei.
Macht nichts.	Maráve ndoikói.
In Ordnung. / (Schon) gut.	Iporá(ma).
Achtung!	Háke! / Cháke!
Sag mir bitte ...	Eremína chéve ...
Kannst du mir helfen?	Ikatúpa chepytyvõmi?
Kein Problem.	Ndaipóri problema.
Ich weiß nicht.	Ndaikuaái.
Mal sehen.	Jahechami.
Verstanden?	Hesakápa?
Das stimmt nicht.	Ndaupéichai.
So ist es.	Upéicha ha'e.
Du, komm mal her!	Nde, ejumína ko'ápe!
Lass mich!	Cherejápe!
Ich will nicht.	Ndaipotái.
Das ist mir gleich.	Mba'evete chéve.
Das ist deine Sache.	Nderehénte oĩ upéva.



Dr. Wolf Lustig

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-803-2

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ **Deutsch**. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Hakueterei ko árape.

SEIN-beiß-SEHR das-hier heute
Es ist sehr heiß heute.

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Aussprache-Beispiele der Klappentexte und weitere Infos!

guarani-fuer-paraguay.reise-know-how.de

- > 192 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen** auf **Guarani**

34 Kauderwelsch

für Paraguay: Guarani



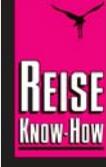
Kauderwelsch



für Paraguay

Guarani

Wort für Wort



Liste der wichtigsten Partikeln

Grammatische Bezüge und Funktionen sowie Bedeutungsnuancen werden durch Anhängsel ausgedrückt, die vor oder nach dem Wortstamm stehen können:

Partikel	WfW	Funktion
-ete / -ite	-SEHR, -ECHT	Verstärkung
-gua	-AUS	Herkunft
-gui	-VON	
-kue / -ngue	-EHMALIG	
-kuéra / -nguéra (PL.)		Mehrzahl
-mi	-BISSCHEN	Verkleinerung, „Abtönung“
-na / -mína	-!	höfliche Befehlsform
-ndí(v)e	-MIT	Begleitung
-nte	-NUR	
-pa	-?	Fragepartikel
-pa / -mba	-GANZ	Vollständigkeit
-pe / -me	-IN	Ort, „Dativ“
-rã	-ZUKÜNFTIG	
-rupi	-DURCH	auch: „ungefähr“
-se	-WOLLEN	
-ta	-WERDEN	Zukunft
-va	-WAS	Relativpartikel
-ve	-MEHR	Steigerung
-'i	-LEIN	Verkleinerung
e- (-mi, -ke, -na)	!-(...!)	Befehlsform
nd(a)- ... -i(ri) / n(a)- ... -i(ri)	NICHT- ... -N2	Verneinung
piko	-?	Fragepartikel
ramo	-SOEBEN	unmittelbare Vergangenheit
ro-	ICH → DICH	
va'ekue / vaekue / akue	-DAMALS	Vergangenheit
va'erã / vaerã	-MÜSSEN	Notwendigkeit, Zukunft